

DEKLARACJA ZGODNOŚCI – CZĘŚĆ II

DECLARATION OF MARITIME LABOUR COMPLIANCE – PART II

(uwaga: niniejszą Deklarację dołącza się do Morskiego Certyfikatu Pracy)
(Note: This Declaration must be attached to the ship's Maritime Labour Certificate)

Środki zastosowane w celu zapewnienia ciągłej zgodności pomiędzy inspekcjami.

Measures adopted to ensure ongoing compliance between inspection

Następujące środki zostały sporządzone przez armatora, określonego w Morskim Certyfikacie Pracy, którego Deklaracja dotyczy, w celu zapewnienia ciągłej zgodności pomiędzy inspekcjami:

The following, bellow stated measures have been drawn up by shipowner, named in the Maritime Labour Certificate to which this Declaration is attached, to ensure ongoing compliance between inspection:

(Wymień poniżej środki sporządzone w celu zapewnienia zgodności z każdą pozycją w Części I)
(State below the measures drawn up to ensure compliance with each of the items in Part I)

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Minimalny wiek (prawidło 1.1)
Minimum age (Regulation 1.1) | <input type="checkbox"/> |
| 2. Świadectwo zdrowia (prawidło 1.2)
Medical certification (Regulation 1.2) | <input type="checkbox"/> |
| 3. Kwalifikacje marynarzy (prawidło 1.3)
Qualifications of seafarers (Regulation 1.3) | <input type="checkbox"/> |
| 4. Marynarskie umowy o pracę (prawidło 2.1)
Seafarers' employment agreements (Regulation 2.1) | <input type="checkbox"/> |
| 5. Wykorzystywanie wszelkiego rodzaju licencjonowanych, certyfikowanych lub regulowanych prywatnych usług naboru i pośrednictwa pracy (Prawidło 1.4)
Use of any licensed or certified or regulated private recruitment and placement service (Regulation 1.4) | <input type="checkbox"/> |
| 6. Godziny pracy lub wypoczynku (prawidło 2.3)
Hours of work or rest (Regulation 2.3) | <input type="checkbox"/> |
| 7. Poziomy obsadzenia statku załogą (prawidło 2.7)
Manning levels for the ship (Regulation 2.7) | <input type="checkbox"/> |
| 8. Zakwaterowanie (prawidło 3.1)
Accommodation (Regulation 3.1) | <input type="checkbox"/> |
| 9. Zaplecze rekreacyjne na statku (prawidło 3.1)
On-board recreational facilities (Regulation 3.1) | <input type="checkbox"/> |
| 10. Wyżywienie i przyrządzanie posiłków (prawidło 3.2)
Food and catering (Regulation 3.2) | <input type="checkbox"/> |

11. Ochrona zdrowia i bezpieczeństwo oraz zapobieganie wypadkom (prawidło 4.3)*Health and safety and accident prevention (Regulation 4.3)***12. Opieka medyczna na statku** (prawidło 4.1)*On-board medical care (Regulation 4.1)***13. Procedura rozpatrywania skarg na statku** (prawidło 5.1.5)*On-board complain procedures (Regulation 5.1.5)***14. Wypłata wynagrodzenia** (prawidło 2.2)*Payment of wages (Regulation 2.2)*

Niniejszym zaświadczam, że powyższe środki zostały ustanowione w celu zapewnienia trwałej zgodności pomiędzy inspekcjami z wymaganiami określonymi w Części I.

I hereby certify that the above measures have been drawn up to ensure ongoing compliance between inspection, with the requirements listed in Part I.

Nazwa Armatora:¹ <i>Name of the shipowner¹</i>	
Adres armatora: <i>Company address</i>	
Imię i nazwisko osoby upoważnionej: <i>Name of the authorized signatory</i>	
Stanowisko: <i>Title</i>	
Data: <i>Date</i>	
Podpis osoby upoważnionej: <i>Signature of the authorized signatory</i>	
<i>(Pieczęć armatora / Seal of the shipowner)</i>	

¹ Armator oznacza właściciela statku lub inną organizację lub osobę zarządzającą statkiem, agenta lub podmiot czarterujący statek bez załogi, która przejęła od właściciela odpowiedzialność za eksploatację statku oraz która poprzez przyjęcie tej odpowiedzialności zgodziła się przejąć obowiązki i odpowiedzialność nakładaną na właścicieli statków zgodnie z niniejszą Konwencją, bez względu na to, czy organizacje lub osoby wypełniają poszczególne obowiązki i odpowiedzialność w imieniu właściciela statku. Patrz artykuł II(1)(j) niniejszej Konwencji.

Shipowner means the owner of the ship or another organization or person, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility for the operation of the ship from the owner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over the duties and responsibilities imposed on shipowners in accordance with this Convention, regardless of whether any other organizations or person fulfil certain of the duties or responsibilities on behalf of the shipowner. See Article II(1)(j) of the Convention

Powyższe środki zostały poddane przeglądowi przez Dyrektora Urzędu Morskiego wskazanego niżej, a po dokonaniu inspekcji statku ustalono, że wypełniają one cele wyznaczone w ramach normy A5.1.3 ust. 10 lit. b Konwencji, w odniesieniu do środków zapewniających wstępną i ciągłą zgodność z wymaganiami wyznaczonymi w Części I niniejszej Deklaracji:

The above measures have been reviewed by the Director of Maritime Office stated below and, following inspection of the ship, have been determined as meeting the purposes set out under Standard A5.1.3, paragraph 10(b) of the Convention, regarding measures to ensure initial and ongoing compliance with the requirements set out in Part I of this Declaration:

Inspekcję przeprowadził:

Inspection has been done by:

DYREKTOR URZĘDU MORSKIEGO W SZCZECINIE / DIRECTOR OF MARITIME OFFICE SZCZECIN

(Dyrektor Urzędu Morskiego / Director of Maritime Office)

Imię i nazwisko osoby upoważnionej:

Name of authorized person:

Stanowisko:

Title:

Adres:

Address:

Miejscowość:

Place:

(Miejsce inspekcji / Place of inspection)

Data:

Date:

(Data inspekcji / Date of inspection)
(dd/mm/rrrr / dd/mm/yyyy)

(Pieczęć Dyrektora Urzędu Morskiego

/ Seal of stamp of the authority, as appropriate)

Podpis

Signature